

ASH VACUUM CLEANER

ASHCLEAN 20B

ASHCLEAN 20SW

ASHCLEAN 20BW

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE	3
EN	7
PL	10
CZ	14
FR	17
IT	21
ES	25
HU	29

PRODUKTNAME	ASCHESAUGER
PRODUCT NAME	ASH VACUUM CLEANER
NAZWA PRODUKTU	ODKURZACZ DO POPIOŁU
NÁZEV VÝROBKU	VYSAVAČ NA POPEL
NOM DU PRODUIT	ASPIRATEUR À CENDRES
NOME DEL PRODOTTO	ASPIRACENERE
NOMBRE DEL PRODUCTO	ASPIRADOR PARA CENIZAS
TERMÉK NÉV	HAMUPORSZÍVÓ
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	ASHCLEAN 20B ASHCLEAN 20SW ASHCLEAN 20BW
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
TÍPUS	
HERSTELLER / ADRESSE VON IMPORTEUR	
MANUFACTURER / IMPORTER ADDRESS	
PRODUCENT / ADRES IMPORTERA	
VÝROBCE / ADRESA DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT / ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
PRODUTTORE / INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
TERMELŐ / A GYÁRTÓ CÍME	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	Aschesauger		
Modell	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1.200		
Schutzklasse	II		
Kapazität [l]	20		
Unterdruck [kPa]	≥ 21		
Abmessungen [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Gewicht [kg]	3,5	4	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.

! **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

! **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf <Aschesauger>. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und/oder Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder sie haben von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher und mit Verständnis der damit verbundenen Risiken zu bedienen ist.
- c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand.

- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- g) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- h) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- k) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- l) Leeren Sie den Behälter immer vor und nach dem Gebrauch und reinigen Sie den Aschesauger, um eine Ansammlung von Substanzen zu vermeiden, die einen Brand im Inneren des Geräts verursachen können.
- m) Überprüfen Sie während des Gebrauchs die Schläuche und das Gerät auf Überhitzung. Wenn Sie Anzeichen einer Überhitzung bemerken, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen.
- n) Das Gerät ist zur Entfernung von kalter Asche bestimmt. Kalte Asche ist hitzefreie Asche und gibt keine Wärme ab. Überprüfen Sie immer mit einem Metallschüreisen, ob sich in der Asche keine Glut befindet.
- o) Es ist verboten, das Gerät ohne installierten Filter zu benutzen.
- p) Im Gerät sollten feuerbeständige Filter verwendet werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Absaugen von Asche u. ä. Substanzen mit einer Temperatur von <40°C aus Kaminen, Aschenbechern, mit Kohle- oder Holzöfen oder von Grills bestimmt.

Es ist verboten, den Sauger zum Entfernen folgender Restbestände zu benutzen:

- Ruß
- brennbare und ätzende Stoffe,
- gesundheitsgefährdender Staub (Staubklasse L, M, H),
- heiße, glühende oder brennende Substanzen,
- Substanzen mit einer Temperatur von > 40°C,
- flüssige Substanzen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



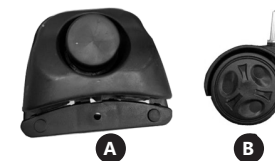
1. EIN/AUS Taste
2. Luftaustrittsöffnung (im Bild nicht sichtbar)
3. Abdeckung mit Transportgriff
4. Halteklammer
5. Metallrohr
6. Kunststoffrohr
7. Lufteintrittsöffnung
8. Rollräder

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, feuerfesten und trockenen Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht!

Montage der Rollräder (betrifft Modelle ASHCLEAN 20SW und ASHCLEAN 20BW)

Um die Rollräder in den Aschesauger einzubauen, drehen Sie ihn um und schieben Sie das Element A auf die Gehäuserande. In der Öffnung in Element A platzieren Sie den Radbolzen.



Ein korrekt montiertes Rollrad ist in der folgenden Abbildung dargestellt.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Bedienungshinweise

1. Lösen Sie die Halteklammern und öffnen Sie die Abdeckung, um sicherzustellen, dass sich der Filter darunter befindet und frei von Verunreinigungen ist. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und sichern Sie diese mit den Halteklammern.
2. Stecken Sie das Kunststoffrohr in den Ein- oder Austrittsöffnung, je nachdem, ob der Benutzer die Saugfunktion oder das Gebläse verwenden möchte.
3. Setzen Sie auf das zweite Ende des Kunststoffrohrs das Metallrohr auf.
4. Schließen Sie den Aschesauger an die Stromquelle und schalten Sie sie als Nächstes das Gerät ein, indem Sie den Ein- / Ausschalter auf die Position "I" stellen.
5. Nach dem Gebrauch des Geräts, stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf "0" und trennen Sie es von der Stromquelle.

Filterreinigung

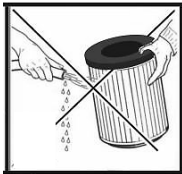
1. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
2. Lösen Sie die Halteklammern und entfernen Sie die Geräteabdeckung.
3. Entfernen Sie den Filter und die Abdeckung wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



4. Reinigen Sie den HEPA-Filter von außen mit einer Bürste und von innen mit Wasser (es wird empfohlen zu diesem Zweck eine Duschdüse zu verwenden), wie in den folgenden Abbildungen gezeigt.



⚠ ACHTUNG! Es ist verboten, den Filter von außen mit Wasser zu reinigen.



5. Montieren Sie den Filter, wie bei der Demontage.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Leeren und reinigen Sie den Behälter vor und nach jedem Gebrauch.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Filters.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Ash Vacuum Cleaner		
Model	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1,200		
Protection class	II		
Capacity [l]	20		
Vacuum [kPa]	≥ 21		
Dimensions [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Weight [kg]	3.5	4	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.
	Class II protection device with double insulation.

⚠ PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details, it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Ash Vacuum Cleaner >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids.

2.2 SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

- h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device may be used by children over 8 years of age and persons with limited mental, sensory and mental functions or lacking adequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person on how to operate the device safely and they understand the risks involved.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) Keep the device in perfect technical condition.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) Do not cover the air intake and outlet.
- j) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- k) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- l) Before and after use, always empty the tank and clean the vacuum cleaner to avoid accumulation of substances which may cause a fire inside the device.
- m) During use, check the hoses and the device for overheating. If you notice signs of overheating, turn the device off and let it cool down.
- n) The device is used to remove cold ash. Cold ash is free heat and it does not emit heat. Always verify that the ash is not hot using, for example, a metal poker.

- o) Do not use the device with no filter installed.
- p) Only fireproof filters should be used in the device.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to vacuum ash and similar substances whose temperature does not exceeds 40°C, from fireplaces, ashtrays, coal or wood fired stoves, or barbecue grills.

Do not use the device to vacuum:

- soot,
- flammable and corrosive substances,
- dust hazardous to health (L, M, H class dust),
- hot, glowing or burning substances,
- substances whose temperature exceeds 40°C,
- liquids.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



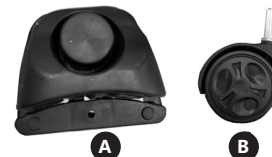
1. On/Off button
2. Air outlet (not in the picture)
3. Cover with carrying handle
4. Clamp
5. Metal pipe
6. Plastic flexible hose
7. Air intake
8. Castors

3.2. PREPARING FOR USE

Keep the device away from hot surfaces. Always use the device on an even, stable, fireproof and dry surfaces. Make sure that the device power supply matches its nameplate specifications!

Castor assembly (ASHCLEAN 20SW and ASHCLEAN 20BW models)

In order to fix the castors to the vacuum cleaner, turn it upside down, and place element A on the edge of the housing. Insert the castor pin in the opening in element A.



A correctly fixed castor is shown in the figure below.



3.3. DEVICE USE

Use

1. Unclip the clamps and open the cover to check that the filter is underneath and that it is free from contamination.
2. Replace the cover and secure it with clamps.
3. Insert the flexible hose into the inlet or outlet, depending on whether you want to use suction or blow function.
4. Insert the metal pipe onto the end of the flexible hose.

5. Connect the vacuum cleaner to the power source and turn it on switching the On/Off button to the "I" position.
6. After use, switch the On/Off button to "0" and disconnect the device from the power source.

Cleaning the filter

1. Turn the device off and disconnect it from the power source.
2. Unclip the clamps and remove the device cover.
3. Remove the filter and cover as shown in the figure below.



4. Clean the HEPA filter from the outside with a brush, and with water from the inside (it is recommended to use a shower head) as shown in the figures below.



PLEASE NOTE! Do not use water to clean the filter from the outside.



5. Install the filter in the same way as you disassembled it.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Empty and clean the tank before and after each use.
- j) Regularly check the condition of the filter.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Odkurzacz do popiołu		
Model	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1 200		
Klasa ochronności	II		
Pojemność [l]	20		
Podciśnienie [kPa]	≥ 21		
Wymiary [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Ciężar [kg]	3,5	4	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBSAŻENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczenia.
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <odkurzacza do popiołu>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy pod warunkiem, że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie w sposób bezpieczny oraz zrozumieli ryzyko z tym związane.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniejszą pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Zawsze przed i po użyciu, należy opróżnić zbiornik oraz wyczyścić odkurzacz, aby uniknąć nagromadzenia się substancji mogących być przyczyną pożaru wewnątrz urządzenia.
- Podczas użytkowania kontrolować węże oraz urządzenie, czy nie zaczynają ulegać przegrzaniu. W przypadku zauważenia oznak przegrzania należy wyłączyć urządzenie i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie służy do usuwania zimnego popiołu. Zimny popiół jest to popiół pozbawiony żaru oraz nie emitujący ciepła. Zawsze należy zweryfikować za pomocą np. metalowego pograbacza, czy w popiole nie jest obecny żar.
- Zabrania się używania urządzenia bez zamontowanego filtra.
- W urządzeniu należy używać ognioodpornych filtrów.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania popiołu itp. substancji o temperaturze <40°C z kominków, popielniczek, pieców opalanych węglem lub drewnem, czy grilli. Zabronione jest używanie urządzenia do odkurzania:

- sady,
- substancji łatwopalnych oraz żrących,
- niebezpiecznych dla zdrowia pyłów (pyły klasy L, M, H),
- substancji gorących, rozżarzonych lub płonących,
- substancji >40°C,
- substancji ciekłych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



1. Przycisk On/Off
2. Otwór wylotowy powietrza (niewidoczny na rysunku)
3. Pokrywa z uchwytem
4. Klamra
5. Metalowa rura
6. Plastikowa rura
7. Otwór wlotowy powietrza
8. Kółka

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, ognioodpornej i suchej powierzchni. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Montaż kółek (dotyczy modeli ASHCLEAN 20SW i ASHCLEAN 20BW)

Aby zamontować kółka w odkurzaczu należy obrócić go górną do dołu, a następnie na krawędź obudowy nasunąć element A. W otworze w elemencie A umieścić trzpień kółka.



Prawidłowo zamontowane kółko zostało przedstawione na poniższym rysunku.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Obsługa

1. Odpiąć klamry i otworzyć pokrywę w celu zweryfikowania, czy pod spodem pokrywy znajduje się filtr oraz czy jest on wolny od zanieczyszczeń.
2. Założyć pokrywę i zabezpieczyć klamrami.
3. Założyć plastikową rurę na otwór wlotowy lub wylotowy w zależności, czy użytkownik chce skorzystać z funkcji ssania, czy z dmuchawy.
4. Na drugi koniec plastikowej rury nałożyć metalową rurę.
5. Odkurzacza podłączyć do źródła zasilania, a następnie włączyć ustawiając przycisk On/Off w pozycji „I”.
6. Po zakończeniu użytkowania urządzenia ustawić przycisk On/Off w pozycji „0” oraz odłączyć od źródła zasilania.

Czyszczenie filtra

1. Wylączyć urządzenie i odłączyć od źródła zasilania.
2. Odpiąć klamry i zdjąć pokrywę urządzenia.
3. Zdemontować filtr i osłonę jak pokazano na poniższym rysunku.



4. Filtr HEPA oczyścić z zewnątrz pędzelkiem, a od wewnętrznej strony za pomocą wody (zaleca się natrysk słuchawką prysznicową), jak pokazano na poniższych rysunkach.



UWAGA! Zabrania się czyszczenia filtra wodą z zewnątrz.



5. Zamontować filtr analogicznie do jego demontażu.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Przed i po każdym użyciu należy opróżnić i oczyścić zbiornik urządzenia.
- j) Regularnie kontrolować stan filtra.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Vysavač na popel		
Model	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Jmenovité napětí napájení [V~/]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1 200		
Třída ochrany	II		
Kapacita [l]	20		
Sací výkon [kPa]	≥ 21		
Rozměry [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	360 x300 x410
Hmotnost [kg]	3,5	4	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.
	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Vysavač na popel >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nevklaďte do něj ruce ani žádné předměty!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů. Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi nebo osoby bez odpovídajících zkušeností anebo znalostí pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jim byly touto osobou poskytnuty pokyny, jak bezpečně a správně zařízení používat a tyto osoby pochopily riziko s tím spojené.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol použijte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu. Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Před použitím a po použití vždy vyprázdněte nádrž a vyčistěte vysavač, aby nedošlo k hromadění látek, které by mohly způsobit požár uvnitř zařízení.
- Během používání kontrolujte hadice a zařízení, zda se nepřehřívají. Pokud zjistíte známky přehřátí, vypněte zařízení a nechte ho vychladnout.

- Zařízení se používá k odstranění studeného popela. Studený popel je popel bez žáru a bez sálajícího tepla. Vždy ověřte, např. pomocí kovového pohrabáče, jestli je v popelu žár.
- Je zakázáno používat zařízení bez nainstalovaného filtru.
- V zařízení vždy používejte ohnivzdorné filtry.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k vysávání popela apod. látek s teplotou <40°C z krbů, popelníků, kamen na uhlí a dřeva nebo z grílů.

Je zakázáno vysávat:

- saze,
- hořlavé a žíravé látky,
- zdraví nebezpečný prach (třída prachu L, M, H),
- horké, žhavé nebo hořící látky,
- látky >40°C,
- kapalné látky.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



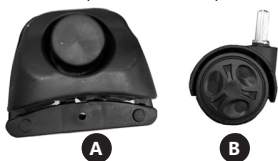
1. Tlačítko On/Off
2. Vývod vzduchu (na obrázku není vidět)
3. Kryt s rukojetí
4. Spona
5. Kovová trubka
6. Plastová trubka
7. Sání vzduchu
8. Kolečka

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Udržujte zařízení mimo dosah jakýchkoliv horkých povrchů. Zařízení používejte vždy na rovném, stabilním, ohnivzdorném a suchém povrchu. Ujistěte se, že napájení zařízení odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku!

Montáž koleček (platí pro modely ASHCLEAN 20SW i ASHCLEAN 20BW)

Aby bylo možné namontovat kolečka do vysavače, otočte jej vzhůru nohama a poté nasuňte prvek A na okraj vysavače. Do otvoru v prvku A vložte čep kolečka.



Správně namontované kolečko je znázorněno na obrázku níže.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Používání

1. Odepněte přezky a otevřete kryt, abyste se ujistili, že je pod ním neznečištěný filtr.
2. Nasadte kryt a zajistěte jej přezkami.
3. Vložte plastovou trubku do vstupu pro vývod nebo sání vzduchu podle toho, zda chcete využít funkci sání nebo dmyhačla.
4. Na druhý konec plastové trubky vložte kovovou trubku.

5. Připojte vysavač ke zdroji napájení a poté jej zapněte nastavením tlačítka On/Off do polohy „I“.
6. Po použití zařízení nastavte tlačítko On/Off do polohy „0“ a odpojte zařízení od zdroje napájení.

Čištění filtru

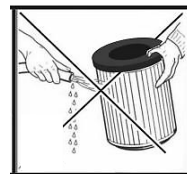
1. Vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení.
2. Odepněte přezky a sejměte kryt zařízení.
3. Vyměňte filtr a kryt podle obrázku níže.



4. Vycištěte HEPA filtr z vnějšíku štětcem a zevnitř vodou (doporučujeme čištění sprchovou hlavici), jak je znázorněno na obrázcích níže.



POZOR! Je zakázáno čistit vodou filtr zvenčí.



5. Umístěte filtr stejně jako při demontáži.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilační otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- i) Nádrž před a po každém použití vyprázdněte a vycištěte.
- j) Pravidelně kontrolujte stav filtru.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Aspirateur à cendres		
Modèle	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Tension nominale [V~/Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1 200		
Classe de protection	II		
Capacité [l]	20		
Pression négative [kPa]	≥ 21		
Dimensions [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Poids [kg]	3,5	4	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique!
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Aspirateur à cendres ». N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Le dispositif peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et mentales limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances adéquates, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions de leur part sur l'utilisation de l'appareil de manière sûre et les risques possibles et qu'elles ont compris les risques encourus.
- c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- d) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- i) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- k) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- l) Toujours avant et après utilisation, videz le réservoir et nettoyez l'aspirateur pour éviter toute accumulation de substances pouvant provoquer un incendie à l'intérieur de l'appareil.
- m) Pendant l'utilisation, vérifiez les tuyaux et l'appareil, s'ils ne commencent pas à surchauffer. Si vous remarquez des signes de surchauffe, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.
- n) L'appareil est utilisé pour éliminer les cendres froides. Les cendres froides sont exemptes des braises et n'émettent pas de chaleur. Vérifiez toujours en utilisant par exemple un tisonnier en métal, s'il n'y a pas des braises dans les cendres.
- o) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans le filtre installé.
- p) Des filtres ignifugés doivent être utilisés dans l'appareil.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour aspirer les cendres, etc., des substances dont la température est inférieure à 40 °C, provenant de cheminées, de cendriers, de fours à charbon ou à bois ou de barbecues.

Il est interdit d'utiliser l'aspirateur pour aspirer:

- la suie,
- les substances inflammables et corrosives,
- les poussières dangereuses pour la santé (classe de poussières L, M, H),
- les substances chaudes, incandescentes ou brûlantes,
- les substances dont la température est supérieure à 40°C,
- les substances liquides.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



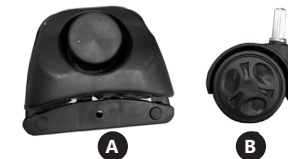
1. Bouton On/Off
2. Ouverture de sortie d'air (non visible sur l'image)
3. Couvercle avec poignée
4. Boucle
5. Tuyau en métal
6. Tuyau en plastique
7. Ouverture d'entrée d'air
8. Roues

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, ignifuge et sèche. Assurez-vous que l'alimentation de l'appareil correspond aux données indiquées sur la plaque signalétique!

Installation des roues (s'applique aux modèles ASHCLEAN 20SW i ASHCLEAN 20BW)

Pour installer les roues sur l'aspirateur, retournez-le, puis insérez l'élément A sur le bord du boîtier. Insérez la tige du roue dans le trou de l'élément A.



Une roue correctement installée est montrée sur le dessin ci-dessous.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Fonctionnement

1. Déclipez les boucles et ouvrez le couvercle pour vous assurer qu'il y a un filtre sous le couvercle et qu'il est exempt de pollution.
2. Remettez le couvercle en place et fixez-le avec les boucles.
3. Insérez le tuyau en plastique dans l'ouverture d'entrée ou de sortie, selon que l'utilisateur souhaite utiliser la fonction d'aspiration ou le souffleur.
4. Placez un tuyau métallique à l'autre extrémité du tuyau en plastique.
5. Branchez l'aspirateur à la source d'alimentation, puis allumez-le en plaçant le bouton On / Off en position "I".
6. Après avoir utilisé l'appareil, réglez le bouton On / Off sur "0" et débranchez-le de la source d'alimentation.

Nettoyage du filtre

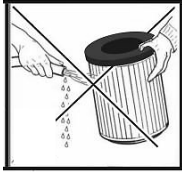
1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation.
2. Déclipez les boucles et retirez le couvercle de l'appareil.
3. Retirez le filtre et la protection comme indiqué sur le dessin ci-dessous.



4. Nettoyez le filtre HEPA de l'extérieur avec une brosse et de l'intérieur avec de l'eau (il est recommandé de vaporiser de l'eau à l'aide de tuyau la douche) comme indiqué sur les dessins ci-dessous.



ATTENTION! Il est interdit de nettoyer le filtre de l'extérieur avec de l'eau.



5. Installez le filtre de manière analogue à son démontage.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Videz et nettoyez le réservoir avant et après chaque utilisation.
- Vérifiez régulièrement l'état du filtre.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	Aspiracenera		
Modello	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1.200		
Classe di protezione	II		
Capacità [l]	20		
Vuoto [kPa]	≥ 21		
Dimensioni [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Peso [kg]	3,5	4	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Aspiracenera >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con limitate funzioni mentali, sensoriali e mentali o privi di esperienza e / o conoscenza pertinente, a condizione che siano controllati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni da tale persona sul come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e comprendere i rischi ad esso associati.
- c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
- e) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- f) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- g) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- h) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- i) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- j) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

- k) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- l) Sempre prima e dopo l'uso, svuotare il serbatoio e pulire l'aspirapolvere per evitare l'accumulo di sostanze che potrebbero causare un incendio all'interno del dispositivo.
- m) Durante l'uso, controllare che i tubi e il dispositivo non inizino a surriscaldarsi. Se si notano segni di surriscaldamento, spegnere il dispositivo e lasciarlo raffreddare.
- n) Il dispositivo viene utilizzato per rimuovere le ceneri fredde. Le ceneri fredde sono ceneri non incandescenti e non emettono calore. Verifica sempre usando un attizzatoio di metallo, ad esempio, che non ci sia del fuoco nella cenere.
- o) È vietato utilizzare il dispositivo senza il filtro installato.
- p) I filtri antincendio devono essere utilizzati nel dispositivo.

⚠ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per aspirare ceneri, ecc. sostanze con una temperatura <40°C da caminetti, posacenere, grill, stufe a carbone o legno.

È vietato utilizzare il dispositivo per aspirare:

- fuliggine,
- sostanze infiammabili e corrosive,
- polveri pericolose per la salute (classe L, M, H),
- sostanze calde, incandescenti o ustionanti,
- sostanze > 40°C,
- sostanze liquide.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



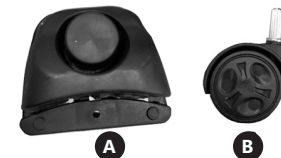
1. Pulsante On/Off
2. Uscita dell'aria (non visibile nell'immagine)
3. Coperchio con la maniglia
4. Fibbia
5. Tubo di metallo
6. Tubo di plastica
7. Entrata dell'aria
8. Ruote

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, ignifuga e asciutta. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Assemblaggio ruote (si applica ai modelli ASHCLEAN 20SW e ASHCLEAN 20BW)

Per montare le ruote nell'aspirapolvere, capovolgerlo, quindi posizionare l'elemento A sul bordo dell'alloggiamento, inserire il perno della ruota nel foro nell'elemento A.



L'immagine sottostante mostra una ruota montata correttamente.



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Funzionamento

1. Sganciare le fibbie e aprire il coperchio per verificare la presenza del filtro e che sia privo di contaminazioni.
2. Rimontare il coperchio e fissarlo con le fibbie.
3. Inserire il tubo di plastica nel foro di entrata o uscita, a seconda che l'utente desideri utilizzare la funzione di aspirazione o la funzione soffiante.
4. Mettere un tubo di metallo sull'altra estremità del tubo di plastica.
5. Collegare l'aspirapolvere alla fonte di alimentazione e quindi accenderlo premendo il pulsante On / Off nella posizione "I".
6. Dopo l'uso del dispositivo, impostare il pulsante On / Off su "0" e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.

Pulizia del filtro

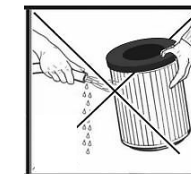
1. Spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
2. Sganciare le fibbie e rimuovere il coperchio del dispositivo.
3. Rimuovere il filtro e il coperchio come mostrato nella figura sotto.



4. Pulire il filtro HEPA dall'esterno con un pennello e dall'interno usando acqua (si consiglia di usare un soffione doccia) come mostrato nelle figure sottostanti.



⚠ ATTENZIONE! È vietato pulire la parte esterna del filtro con acqua.



5. Installare il filtro nello stesso modo in cui è stato smontato.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Svuotare e pulire il serbatoio prima e dopo ogni utilizzo.
- Controllare regolarmente le condizioni del filtro.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	Aspirador para cenizas		
Modelo	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1.200		
Clase de protección	II		
Capacidad [l]	20		
Vacío [kPa]	≥ 21		
Dimensiones [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Peso [kg]	3,5	4	








1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a <Aspirador para cenizas>. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.

- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento, a condición de que: estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad; hayan recibido instrucciones de dicha persona acerca de cómo usar el dispositivo de forma segura; hayan comprendido el riesgo que conlleva el uso del dispositivo.
- c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- d) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- j) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- k) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- l) Siempre antes y después del uso, vacíe el tanque y limpie la aspiradora para evitar la acumulación de sustancias que puedan provocar un incendio dentro del dispositivo.
- m) Durante el uso, controle las mangueras y el dispositivo, para evitar su sobrecalentamiento. Si observa signos de sobrecalentamiento, apague el dispositivo y deje que se enfrie.
- n) El dispositivo se utiliza para eliminar las cenizas frías. La ceniza fría no contiene ascuas ni emite calor. Siempre verifique, usando por ejemplo un atizador de metal, si no hay ascuas en la ceniza.
- o) Está prohibido utilizar el dispositivo sin el filtro instalado.
- p) Se deben usar filtros resistentes al fuego en el dispositivo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para aspirar cenizas, etc. sustancias con una temperatura <40°C de chimeneas, ceniceros, estufas de carbón o leña, o parrillas. Está prohibido utilizar el dispositivo para aspirar

- hollín,
- sustancias inflamables y corrosivas,
- partículas peligrosas para la salud (clase L, M, H),
- sustancias calientes, incandescentes o ardientes,
- sustancias > 40°C,
- sustancias líquidas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



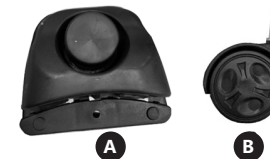
- 1. Botón de encendido/apagado
- 2. Salida de aire (no visible en la imagen)
- 3. Tapa con asa
- 4. Grapa
- 5. Tubo de metal
- 6. Tubo de plástico
- 7. Entrada de aire
- 8. Ruedas

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Mantenga el dispositivo alejado de cualquier superficie caliente. Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie uniforme, estable, resistente al fuego y seca. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo corresponda a los datos proporcionados en la placa informativa!

Montaje de ruedas (se aplica a los modelos ASHCLEAN 20SW y ASHCLEAN 20BW)

Para montar las ruedas en la aspiradora, déle la vuelta y coloque el elemento A en el borde de la carcasa. Inserte la clavija de la rueda en la abertura del elemento A.



En la siguiente figura se muestra la rueda correctamente instalada.



3.3. MANEJO DEL APARATO

Uso

1. Suelte las grapas y abra la tapa para comprobar si el filtro está debajo y si no está contaminado.
2. Vuelva a colocar la tapa y asegúrela con las grapas.
3. Inserte el tubo de plástico en la entrada o en la salida, dependiendo de si el usuario quiere usar la función de succión o el soplador.
4. Coloque el tubo de metal en el otro extremo del tubo de plástico.
5. Conecte la aspiradora a la fuente de alimentación y enciéndala ajustando el botón de encendido/apagado en la posición "I".
6. Después de usar el dispositivo, ajuste el botón de encendido/apagado en "0" y desconéctelo de la fuente de alimentación.

Limpieza de filtros

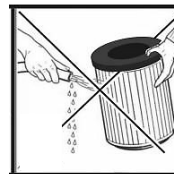
1. Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
2. Suelte las grapas y retire la tapa del dispositivo.
3. Retire el filtro y la tapa tal como se ilustra en la siguiente figura.



4. Limpie el exterior del filtro HEPA con un cepillo y el interior con agua (se recomienda usar alcachofa de ducha) tal como se ilustra en las siguientes figuras.



⚠ ¡ATENCIÓN! Está prohibido limpiar el filtro con agua del exterior.



5. Instale el filtro siguiendo el procedimiento de desmontaje en orden inverso.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Vacíe y limpie el tanque del dispositivo antes y después de cada uso.
- Compruebe regularmente el estado del filtro.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter értéke	Paraméter értéke		
Termék neve	Hamuporszívó		
Modell	ASH-CLEAN 20B	ASH-CLEAN 20SW	ASH-CLEAN 20BW
Tápfeszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	1.200		
Védelmi osztály	II		
Úrtartalom [l]	20		
Szívóerő [kPa]	≥ 21		
Méreték [mm]	350 x300 x360	360 x300 x410	
Súly [kg]	3,5	4	

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

E használati útmutató a biztonságos és megbízható használat segítésére szolgál. A termék szigorúan a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott situációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Csak beltéri használatra.
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a <hamuporszívó> vonatkozik. Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében! Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn! A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos letakarni. Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelvé van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba használni.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
 - d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
 - f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
 - g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok
- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
 - b) A készüléket 8 éven felüli gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező vagy megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasítást kaptak tőlük hogyan kell biztonságosan működtetni a készüléket, valamint meg is értik az ezzel kapcsolatos kockázatokat.
 - c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
 - d) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak használatra és meg kell őket javítani.
- c) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.

- i) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
- k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- l) Használat előtt és után mindig ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a porszívót, hogy elkerülje az olyan anyagok felhalmozódását, amelyek tüzet okozhatnak a készülék belsejében.
- m) Használat közben ellenőrizze a tömlőket és a készüléket, hogy ne melegedjenek túl. Ha túlmelegedés jeleit észleli, kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg lehűl.
- n) A készülék a hideg hamu eltávolítására szolgál. A hideg hamu olyan hamu, amely nem tartalmaz parazsat és nem bocsát ki hőt. Mindig ellenőrizze például egy fémrúddal, hogy nincs-e parázs a hamuban.
- o) Tilos a készüléket beszerelt szűrő nélkül használni.
- p) A készülékben tűzálló szűrőket kell használni.

⚠ VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket 40°C alatti hőmérsékletű hamu és egyéb anyagok kandallókból, hamutartókból, szén- vagy fatüzelésű kályhákból vagy grillsütőkből való felszívására tervezték. A hamuporszívót tilos a következő anyagok felszívására használni:

- korom,
- gyúlékony és maró anyagok,
- egészségre veszélyes porok (L, M, H osztályú porok),
- forró, izzó vagy gyúlékony anyagok,
- 40 °C feletti hőmérsékletű anyagok,
- folyékony anyagok.

A felhasználó felelős a nem rendeltetészerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

ASHCLEAN 20B



ASHCLEAN 20SW



ASHCLEAN 20BW



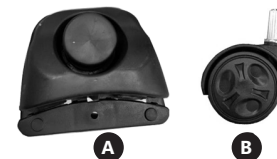
- 1. On/Off nyomógomb
- 2. Levegőkimeneti nyílás (nincs az ábrán)
- 3. Fedő fogantyúval
- 4. Csat
- 5. Fémcső
- 6. Műanyag cső
- 7. Légbevezető nyílás
- 8. Kerekek

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tűzálló és száraz felületen használja. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A kerekek felszerelése (ASHCLEAN 20SW és ASHCLEAN 20BW modellek esetén)

A kerekek hamuporszívóra való felszereléséhez fordítsa a készüléket fejfelé, majd csúsztassa rá az A elemeket a ház szélére. Helyezze a kerék csapját az A elem furatába.



A helyesen felszerelt kerék az alábbi ábrán látható.



3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Használat

- 1. Oldja ki a csatokat, és nyissa fel a fedelet, hogy ellenőrizze, hogy a fedél alatti szűrő szennyeződésmentes-e.
- 2. Helyezze vissza a fedelet és rögzítse a csatolakt.
- 3. Rögzítse a műanyag csövet a bemeneti vagy kimeneti nyílásra attól függően, hogy a felhasználó a szívófunkciót vagy a fújófunkciót kívánja használni.
- 4. Helyezzen fel a fémcsövet a műanyag cső másik végére.
- 5. Csatlakoztassa a hamuporszívót áramforráshoz, majd kapcsolja be az On/Off gomb „I” állásba állításával.
- 6. A készülék használata után állítsa az On/Off gombot „0” állásba, és válassza le az áramforrásról.

Szűrőtisztítás

- 1. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az áramforrásból.
- 2. Oldja ki a csatokat, és távolítsa el a készülék fedelét.
- 3. Szerelje szét a szűrőt és a fedelet az alábbi ábra szerint.



- 4. Tisztítsa meg a HEPA szűrőt kívülről kefével, belülről vízzel (ajánlott zuhanyt használni), az alábbi képeken látható módon.



⚠ VIGYÁZAT! Tilos a szűrőt kívülről vízzel tisztítani.






- 5. A szűrőt ugyanúgy szerelje be, mint az eltávolításakor.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Minden használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa ki a készülék tartályát.
- j) Rendszeresen ellenőrizze a szűrő állapotát.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

ulsonix <small>CLEANING INSTRUMENTS</small>		expondo.com
1 PRODUCT NAME	ASHVACUUM CLEANER	  
2 MODEL		
3 VOLTAGE / FREQUENCY	230V~ / 50 Hz	
4 POWER		
5 CAPACITY		
6 PRODUCTION YEAR		
7 SERIAL NO.		
8 Importer	expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002, Zielona Góra Poland, EU	

	1	2	3	4
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Moc
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Jmenovitý výkon
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia
	5	6	7	8
DE	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Capacity	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Kapacita	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Capacité	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Capacidad	Año de producción	Número de serie	Fabricante

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com